



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le jeudi 7 octobre 2010 — N° 141

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 9 h 45.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

M. Bolduc (Jean-Talon) fait une déclaration concernant le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'Hôpital Mont-Sinaï.

---

Mme Beaudoin (Mirabel) fait une déclaration concernant la Fondation-Soleil du Centre d'accueil Saint-Benoît de Mirabel.

---

M. Arcand (Mont-Royal) fait une déclaration concernant les entreprises du Québec qui prennent un leadership dans les technologies propres.

---

M. Blanchet (Drummond) fait une déclaration afin de rendre hommage à M. Martin Dupont, directeur général de la Société de développement économique de Drummondville.

---

Mme Roy (Lotbinière) fait une déclaration afin de féliciter Maude Deshaies, élève de 6<sup>e</sup> année, pour son prix lors du Festival international de la poésie de Trois-Rivières.

**7 octobre 2010**

---

\_\_\_\_\_

Mme L'Écuyer (Pontiac) fait une déclaration concernant le médecin de famille de l'année du Québec, le Dr Ruth Vander Stelt.

\_\_\_\_\_

M. Kotto (Bourget) fait une déclaration afin de féliciter les finalistes et lauréats de la toute première édition du concours Visa entrepreneurial.

\_\_\_\_\_

M. Lehouillier (Lévis) fait une déclaration concernant le comptoir alimentaire Le Grenier.

\_\_\_\_\_

M. Aussant (Nicolet-Yamaska) fait une déclaration afin de rendre hommage à M. Denis Villeneuve.

\_\_\_\_\_

M. Morin (Montmagny-L'Islet) fait une déclaration afin de féliciter la Ville de Montmagny pour le prix Animation et Promotion reçu de la Fondation Rues principales.

\_\_\_\_\_

À 9 h 58, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 10 h 09.

**7 octobre 2010**

---

Moment de recueillement

### **Présentation de projets de loi**

M. Fournier, ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 113 Loi anti-prête-noms en matière de contributions électorales

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 113.

### **Dépôts de documents**

M. Charest, premier ministre, dépose :

Le rapport annuel de gestion du Conseil permanent de la Jeunesse, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.

(Dépôt n° 1692-20101007)

\_\_\_\_\_

M. Fournier, ministre de la Justice, dépose :

Le rapport annuel de gestion du Fonds d'aide aux recours collectifs, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;

(Dépôt n° 1693-20101007)

Le rapport annuel de gestion du Tribunal administratif du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;

(Dépôt n° 1694-20101007)

**7 octobre 2010**

---

Les prévisions budgétaires 2010-2011 du Comité de rémunération des juges.  
(Dépôt n° 1695-20101007)

\_\_\_\_\_

Mme Courchesne, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, dépose :

Le rapport d'activité d'Infrastructure Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.  
(Dépôt n° 1696-20101007)

\_\_\_\_\_

M. Hamad, ministre des Transports et ministre responsable de la région de la Capitale-nationale, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Commission de la capitale nationale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.  
(Dépôt n° 1697-20101007)

\_\_\_\_\_

Mme St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;  
(Dépôt n° 1698-20101007)

Le rapport annuel de gestion de la Commission des biens culturels du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;  
(Dépôt n° 1699-20101007)

Le rapport annuel de gestion du Musée national des beaux-arts du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;  
(Dépôt n° 1700-20101007)

**7 octobre 2010**

---

Le rapport annuel de gestion du Musée d'art contemporain de Montréal, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010;

(Dépôt n° 1701-20101007)

Le rapport annuel de gestion du Musée de la civilisation, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.

(Dépôt n° 1702-20101007)

---

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 20 mai 2010 par M. D'Amour (Rivière-du-Loup), concernant l'aide financière aux participants en alphabétisation;

(Dépôt n° 1703-20101007)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 26 mai 2010 par Mme Roy (Lotbinière), concernant le projet de modification du calendrier scolaire;

(Dépôt n° 1704-20101007)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 4 juin 2010 par M. Turcotte (Saint-Jean), concernant la protection des zones boisées à Saint-Jean-sur-Richelieu;

(Dépôt n° 1705-20101007)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 8 juin 2010 par M. Gauvreau (Groulx), concernant la subvention pour les élèves du Collège Boisbriand.

(Dépôt n° 1706-20101007)

### **Dépôts de pétitions**

M. Caire (La Peltrie) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 40 citoyens et citoyennes du Québec, concernant le don d'organes.

(Dépôt n° 1707-20101007)

**7 octobre 2010**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Maltais (Taschereau) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 30 372 citoyens et citoyennes du Québec, concernant les conditions de travail des professionnels en soins infirmiers.  
(Dépôt n° 1708-20101007)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, Mme Marois, chef de l'opposition officielle, dépose :

Copie d'une lettre datée du 18 octobre 2002, adressée à Mme Rita Dionne-Marsolais, ministre déléguée à l'énergie du Québec, signée par M. Herb Dhaliwal, ministre des Ressources naturelles du Canada, concernant l'exploration des ressources pétrolières et gazières du golfe du Saint-Laurent.  
(Dépôt n° 1709-20101007)

### **Votes reportés**

L'Assemblée tient le vote reporté sur la motion proposée par M. Khadir (Mercier) aux affaires inscrites par les députés de l'opposition.

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale exige du gouvernement qu'il réponde positivement aux revendications de la marche mondiale des femmes en protégeant l'accessibilité, l'universalité et la qualité de l'ensemble des services publics, notamment le réseau de santé et de services sociaux et le réseau de l'éducation, afin de contrer l'impact négatif que leur privatisation, leur tarification et leur sous-financement ont sur le droit des femmes à l'égalité et sur la solidarité sociale au Québec.

La motion est rejetée par le vote suivant :

**7 octobre 2010**

---

(Vote n° **108** en annexe)

Pour : **48** Contre : **67** Abstention : **0**

### **Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Charest, premier ministre, conjointement avec M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltrie) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale se souvienne, 40 ans après, des circonstances tragiques qui ont mené à la mort du ministre Pierre Laporte, et qu'elle se rappelle les tristes événements de la crise d'octobre 1970.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **109** en annexe)

Pour : **113** Contre : **0** Abstention : **0**

---

Mme Marois, chef de l'opposition officielle, propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne le 40<sup>e</sup> anniversaire des événements tragiques entourant la crise d'Octobre 1970;

**7 octobre 2010**

---

QU'elle se rappelle d'abord de la mort du ministre Pierre Laporte et qu'elle se rappelle l'imposition de la *Loi sur les mesures de guerre* et la suspension des libertés civiles et individuelles.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Gendron, troisième vice-président, donne les avis suivants :

- la Commission de l'administration publique se réunira en séance de travail afin de préparer l'audition concernant la sélection des immigrants travailleurs qualifiés; en séance publique, afin d'entendre la sous-ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles; puis en séance de travail afin de statuer sur les observations, conclusions et, s'il y a lieu, recommandations à la suite de l'audition;
- la Commission de la santé et des services sociaux se réunira en séance de travail afin de décider si la commission veut se saisir d'une pétition;

Et du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 19.1 et 143 du Règlement, M. Gendron, troisième vice-président, donne l'avis suivant :

- la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité se réunira les 12, 13, 14 et 15 octobre 2010, afin de poursuivre les auditions publiques dans le cadre de sa consultation générale.

#### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. Gendron, troisième vice-président, informe l'Assemblée que, le vendredi 22 octobre 2010, M. Drainville (Marie-Victorin) s'adressera à Mme Normandeau, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, dans le cadre de l'interpellation portant sur le sujet suivant : « les relations intergouvernementales canadiennes ».

7 octobre 2010

---

## AFFAIRES DU JOUR

À 11 h 50, à la demande de M. Fournier, leader du gouvernement, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 12 h 31.

\_\_\_\_\_

À 12 h 33, à la demande de M. Fournier, leader du gouvernement, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, suspend les travaux jusqu'à 15 heures.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 15 h 16.

### **Projets de loi du gouvernement**

#### *Adoption du principe*

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 237 du Règlement, M. Hamad, ministre des Transports, propose que le principe du projet de loi n° 116, Loi concernant l'acquisition de voitures pour le métro de Montréal, soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 116 est adopté.

**7 octobre 2010**

---

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose que le projet de loi n° 116 soit renvoyé pour étude détaillée en commission plénière.

La motion est adoptée.

*Commission plénière*

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose que l'Assemblée se constitue en commission plénière afin d'étudier en détail le projet de loi n° 116, Loi concernant l'acquisition de voitures pour le métro de Montréal.

La motion est adoptée.

---

Le projet de loi n° 116 est étudié en commission plénière.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 20 du Règlement, les travaux se poursuivent au-delà de 18 heures.

Le projet de loi n° 116 est rapporté.

---

Le rapport est adopté.

*Adoption*

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 230 du Règlement, M. Hamad, ministre des Transports, propose que le projet de loi n° 116, Loi concernant l'acquisition de voitures pour le métro de Montréal, soit adopté.

**7 octobre 2010**

---

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le projet de loi n° 116 est adopté.

---

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mardi 19 octobre 2010 à 13 h 45.

La motion est adoptée.

---

À 18 h 21, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mardi 19 octobre 2010, à 13 h 45.

*Le Président*

**YVON VALLIÈRES**

7 octobre 2010

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Khadir (Mercier) :

(Vote n° 108)

**POUR - 48**

Aussant	Drainville	Marois	Robert
Beaudoin	Dufour	McKay	Simard
( <i>Mirabel</i> )	Ferland	Ouellet	( <i>Richelieu</i> )
Bédard	Gauvreau	Pelletier	St-Arnaud
Bergeron	Girard	( <i>Rimouski</i> )	Traversy
Bérubé	Hivon	Pelletier	Tremblay
Blanchet	Khadir	( <i>Saint-Hyacinthe</i> )	Trottier
Boucher	Kotto	Pinard	Turcotte
Bouillé	Lapointe	Poirier	Villeneuve
Champagne	Leclair	Rathé	
Charette	Léger	Rebello	
Cloutier	Lemay	Richard	
Cousineau	Malavoy	( <i>Duplessis</i> )	
Curzi	Maltais	Richard	
Doyer	Marceau	( <i>Marguerite-D'Youville</i> )	

**CONTRE - 67**

Arcand	Charest	Grondin	Ouimet
Auclair	Charlebois	Hamad	Paquet
Bachand	Chevarie	Huot	Picard
( <i>Arthabaska</i> )	Corbeil	James	Pigeon
Bachand	Courchesne	Kelley	Reid
( <i>Outremont</i> )	D'Amour	L'Écuyer	Rotiroti
Beauchamp	Deltell	Lehouillier	Roy
Bergman	Diamond	Lessard	Simard
Bernard	Drolet	MacMillan	( <i>Dubuc</i> )
Bernier	Dubourg	Mamelonet	Sklavounos
Billette	Dutil	Marcoux	St-Amand
Blais	Fournier	Marsan	St-Pierre
Bolduc	Gagnon-Tremblay	Matte	Thériault
Bonnardel	Gaudreault	Ménard	Vallée
Boulet	( <i>Hull</i> )	Moreau	Vien
Caire	Gautrin	Morin	Weil
Carrière	Gignac	Normandeau	Whissell
Charbonneau	Gonthier	Ouellette	

7 octobre 2010

---

Sur la motion de M. Charest, premier ministre, conjointement avec M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltrie) et M. Khadir (Mercier) :

(Vote n° 109)

**POUR - 113**

Arcand	Chevarie	Kotto	Pigeon
Auclair	Cloutier	Lapointe	Pinard
Aussant	Corbeil	Leclair	Poirier
Bachand	Courchesne	L'Écuyer	Rathé
(Arthabaska)	Cousineau	Léger	Rebello
Bachand	Curzi	Lehouillier	Reid
(Outremont)	D'Amour	Lemay	Richard
Beauchamp	Deltell	Lessard	(Marguerite-D'Youville)
Beaudoin	Diamond	MacMillan	Richard
(Mirabel)	Doyer	Malavoy	(Duplessis)
Bédard	Drainville	Maltais	Robert
Bergeron	Drolet	Mamelonet	Rotiroti
Bergman	Dubourg	Marceau	Roy
Bernard	Dufour	Marcoux	Simard
Bernier	Dutil	Marois	(Dubuc)
Bérubé	Ferland	Marsan	Simard
Billette	Fournier	Matte	(Richelieu)
Blais	Gagnon-Tremblay	McKay	Sklavounos
Blanchet	Gaudreault	Ménard	St-Amand
Bolduc	(Hull)	Moreau	St-Pierre
Bonnardel	Gautrin	Morin	Thériault
Boucher	Gauvreau	Normandeau	Traversy
Bouillé	Gignac	Ouellet	Tremblay
Boulet	Girard	Ouellette	Trottier
Caire	Gonthier	Ouimet	Turcotte
Carrière	Grondin	Paquet	Vallée
Champagne	Hamad	Pelletier	Vien
Charbonneau	Hivon	(Saint-Hyacinthe)	Villeneuve
Charest	Huot	Pelletier	Weil
Charlebois	James	(Rimouski)	Whissell
Charette	Kelley	Picard	